




|             |        |    |                                                              |
|-------------|--------|----|--------------------------------------------------------------|
| 5.0 crédits | 15.0 h | 1q | Ce cours bisannuel est dispensé en 2015-2016, 2017-2018, ... |
|             |        |    |                                                              |

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Enseignants:                                  | Maeder Costantino ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Langue d'enseignement:                        | Italien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Lieu du cours                                 | Louvain-la-Neuve                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Préalables :                                  | Pré-requis (idéalement en termes de compétences) :<br>-- Bonne connaissance de la langue et de la littérature italiennes, du roman du XXème siècle ;<br>-- Connaissance de base en narratologie et sémiologie.<br>-- Savoir s'exprimer oralement en italien. Savoir rédiger un texte en italien.<br>-- Connaître les notions de base de la narratologie et de l'analyse textuelle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Thèmes abordés :                              | Après une phase de méfiance et de rejet, les écrivains découvrent le cinéma. Des écrivains comme Giovanni Verga ont contribué au développement de ce nouvel art. Après la Seconde Guerre mondiale, la collaboration des écrivains devient de plus en plus importante. Pasolini, Moravia, Zavattini, Bassani, et aujourd'hui Lucarelli, Cerami ou Fois, travaillent pour la télévision ou le cinéma, sans se préoccuper de préjugés. Ce qui compte c'est le résultat, l'efficacité de l'écriture en fonction de l'objectif. À l'heure actuelle, il manque encore une réflexion critique qui permette de juger la valeur poétique et esthétique d'un sujet ou d'un script cinématographique ; ce manque sera thématiquement abordé lors du cours. Approches : sémiotique, post-sémiotique, cultural studies.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Acquis d'apprentissage                        | -- Savoir analyser un sujet/script cinématographique.<br>-- Connaître les modes de fonctionnement d'un sujet/script cinématographique.<br>-- Connaître des caractéristiques d'un sujet/script cinématographique.<br>-- Savoir interpréter un sujet/script cinématographique selon des méthodes sémiotiques et post-sémiotiques.<br>-- Savoir reconnaître les traits distinctifs d'un sujet/script cinématographique et les replacer dans leur contexte culturel.<br><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Modes d'évaluation des acquis des étudiants : | L'étudiant prépare une analyse d'un sujet ou d'un script cinématographique en relation avec l'oeuvre narrative correspondante. Cet essai ne dépasse pas douze pages, avec bibliographie. Le texte est rédigé selon les normes de rédaction scientifique. L'étudiant présente d'abord en classe les résultats de sa recherche, les discute avec les collègues et les enseignants et remet enfin une version définitive de son travail.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Méthodes d'enseignement :                     | Cours avec caractère de séminaire. Après une première série de leçons magistrales, on passe à la discussion de travaux remis par les étudiants en fonction des stratégies interprétatives présentées auparavant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Contenu :                                     | Le cours est dédié au personnage « étrange », « hors du commun », « différent », souvent « inadapté » et involontairement « comique ». Écrivains et cinéastes italiens se sont souvent penchés sur cette figure.<br>Pier Paolo Pasolini, un des majeurs écrivains, cinéastes et hommes de culture de la péninsule a essayé d'établir l'écriture pour le cinéma comme nouveau genre littéraire, comme c'est le cas aujourd'hui pour le théâtre ou la plupart des poésies qui souvent n'étaient que les paroles de compositions musicales.<br>Nous analyserons donc comment des écrivains et littéraires se sont approchés de l'écriture pour le cinéma, aussi comme forme littéraire, et pourquoi et comment ils ont exploité la figure du personnage « différent ».<br>Au cours, nous traiterons:<br>La ricotta de Pier Paolo Pasolini (scénario, sujet et réalisation),<br>Miracolo a Milano de Vittorio de Sica (réalisation) et de Zavattini (auteur du livre Totò il buono sur lequel se base le scénario, et auteur du scénario) et enfin<br>La voce della luna de Federico Fellini (réalisation et scénario) qui se base sur le roman Il poema dei lunatici d'Ermanno Cavazzoni (collaboration au scénario). |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Bibliographie :</b></p>              | <p>--</p> <p>Testi</p> <p>E. Cavazzoni, <i>Il poema dei lunatici</i>, Parma, Guanda, 2010;</p> <p>P.P. Pasolini, <i>La ricotta</i>, in <i>Per il cinema</i>, Milano, Mondadori, 2001;</p> <p>C. Zavattini, <i>Totò il buono</i>, Milano, Bompiani 20042.</p> <p>--</p> <p>Film</p> <p>V. De Sica, <i>Miracolo a Milano</i> (1951);</p> <p>P.P. Pasolini, <i>La ricotta</i> (1963);</p> <p>F. Fellini, <i>La voce della luna</i> (1990).</p> <p>--</p> <p>Testi critici</p> <p>V. Cerami, <i>Consigli a un giovane scrittore</i>, Milano, Mondadori, 2010.</p> <p>S. Chatman, <i>Story and discourse: narrative structure in fiction and film</i>, Ithaca (N.Y.), Cornell University press, 19783;</p> <p>S. Cortellazzo, D. Tomasi, <i>Letteratura e cinema</i>, Bari, Laterza 2008;</p> <p>N. Dusi, <i>Il cinema come traduzione</i>, Torino, Utet, 2006;</p> <p>V. Jouve, <i>L'effet-personnage dans le roman</i>, Paris, Puf, 1998</p> <p>B. McFarlane, <i>Novel to Film. An Introduction to the Theory of Adaptation</i>, Oxford, Clarendon Press, 19964;</p> <p>P.P.Pasolini, <i>Empirismo eretico</i>, Milano, Garzanti, 19725;</p> <p>L. Pirandello, <i>L'umorismo</i>, Milano, Mondadori, 1993 ;</p> <p>Lu Shengui, <i>Transformation Et Reception Du Texte Par Le Film: Pour Une Nouvelle Problematique De L'adaptation</i>, Bern, Peter Lang, 1999.</p> <p>--</p> <p>Choix de textes et films pour les travaux écrits:</p> <p>G. Bassani, <i>I promessi sposi. Un esperimento</i>, Palermo, Sellerio, 2007;</p> <p>T. Pinelli, B. Zapponi, <i>La strada</i>, Nardò, Besa edizioni, 2000 (oppure F. Fellini, T. Pinelli, <i>La strada</i>, Roma, Bianco e Nero, 1955)6;</p> <p>P.P. Pasolini, <i>Che cosa sono le nuvole?</i>, in <i>Per il cinema</i>, Milano, Mondadori, 2001;</p> <p>L. Pirandello, <i>Il pipistrello</i>, in <i>Novelle per un anno</i>, Milano, Mondadori, 1978;</p> <p>L. Pirandello, <i>Il pipistrello</i> (1925), soggetto originale.</p> <p>L. Pirandello, <i>Il pipistrello</i> (1928), soggetto originale7.</p> <p>A. Tabucchi, <i>Sostiene Pereira</i>, Milano, Feltrinelli, 20038;</p> <p>C. Zavattini, <i>Dal soggetto alla sceneggiatura. Come si scrive un capolavoro: Umberto D.</i>, Parma, Monte Università Parma, 2005;</p> <p>--</p> <p>Film per relazioni:</p> <p>V. De Sica, <i>Umberto D.</i> (1952);</p> <p>F. Fellini, <i>La strada</i> (1954);</p> <p>P.P. Pasolini, <i>Che cosa sono le nuvole?</i> (1967);</p> <p>R. Faenza, <i>Sostiene Pereira</i> (1995).</p> |
| <p><b>Autres infos :</b></p>               | <p>Un cineforum accompagnera ce cours.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Faculté ou entité en charge:</b></p> | <p>ROM</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| <b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>       |         |         |           |                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Intitulé du programme                                                          | Sigle   | Crédits | Prérequis | Acquis d'apprentissage                                                              |
| Master [120] en langues et lettres françaises et romanes, orientation générale | ROM2M   | 5       | -         |  |
| Master [60] en langues et lettres modernes, orientation générale               | ROGE2M1 | 5       | -         |  |
| Master [120] en langues et lettres modernes, orientation générale              | ROGE2M  | 5       | -         |  |